ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 13 novembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1936 portant revision et coordination des statuts de l'Ecole de criminologie et de police scientifique", a donné le 20 novembre 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e november 1963 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1936 houdende herziening en coördinatie van het statuut van de School voor criminologie en criminalistiek", heeft de 20e november 1963 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger le second alinéa du préambule de la façon suivante :

"Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1936 portant revision et coordination des statuts de l'Ecole de criminologie et de police scientifique, notamment l'article 3 modifié par l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948, et l'article 6;".

Article 1er.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"L'article 3 de l'arrêté royal du 14 septembre 1936 portant revision et coordination des statuts de l'Ecole de criminologie et de police scientifique, modifié par l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3.- ... ".

Le Conseil d'Etat propose de scinder le 9° de cet article et de le rédiger comme suit :

"9° un membre du corps professoral désigné par le Ministre de la Justice dans les formes fixées à l'alinéa 2".

Il s'indique d'ajouter la seconde partie du 9° du projet du Gouvernement à l'article 3, sous un alinéa 2 rédigé comme suit :

.../...

"Le membre du corps professoral visé à l'alinéa ler, 9°, est désigné :

a) sur la proposition du conseil de l'Ecole, qui le choisit sur une liste double présentée par le corps professoral;

b) pour un terme de trois ans qui ne peut être renouvelé que pour un second terme de trois ans".

Article 2.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"L'article 6 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

"Article 6.- ... ".

\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat rappelle l'observation qu'à plusieurs reprises, notamment le 30 septembre 1953 (avis L. 3852) et le 9 décembre 1958 (avis L.6468), il a faite au sujet de l'opportunité d'une refonte de l'arrêté royal du 14 septembre 1936 qui, à ce jour, a subi neuf modifications déjà.

De Raad van State stelt voor, het tweede lid van de aanhef als volgt te lezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1936 houdende herziening en coördinatie van het statuut van de School voor criminologie en criminalistiek, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 december 1948, en op artikel 6;".

Artikel 1.

De inleidende volzin van dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 september 1936 houdende herziening en coördinatie van het statuut van de School voor criminologie en criminalistiek, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 december 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- ...".

Voorgesteld wordt, de tekst onder 9° van dat artikel te splitsen en als volgt te lezen :

"9° een lid van het lerarenkorps, door de Minister van Justitie aangewezen in de vormen bepaald in het tweede lid".

.../...

Het tweede gedeelte van 9° van het Regeringsontwerp kan een geschikte plaats vinden onder artikel 3, als tweede lid en in de volgende lezing :

"Het in het eerste lid, 9°, bedoelde lid van het lerarenkorps wordt aangewezen :

a) op de voordracht van de raad van de School, die zijn keuze doet uit een door het lerarenkorps voorgelegde lijst van twee kandidaten ;

b) voor een termijn van drie jaar die slechts voor een tweede termijn van drie jaar kan worden verlengd".

Artikel 2.

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 6.- ...".

\+ +

Voor het overige herhaalt de Raad van State de opmerking welke hij reeds meermaals, onder meer op 30 september 1953 (advies L.3852) en op 9 december 1958 (advies L. 6468), heeft gemaakt namelijk dat een herwerking van het nu al negen maal gewijzigde koninklijk besluit van 14 september 1936 dienstig zou zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.